

¡Salud profesor Gálvez !

1 El próximo 11 de septiembre [de 1998] se cumplirán 25 años del sangriento¹ golpe militar que terminó con la
 ejemplar democracia chilena, asesinó e hizo desaparecer a miles de mujeres, hombres y niños, golpeó²,
 torturó y condenó al exilio a cientos de miles de ciudadanos de la nación austral³.

5 Con motivo de la efeméride se recordarán muchos nombres y será justo repetir el de Salvador Allende, un
 hombre digno y consecuente hasta el último soplo de su vida. Con asco⁴, se nombrará a los responsables
 directos de la felonía⁵, y a algunos de los que atizaron con dólares el fuego de la infamia.

10 El 11 de septiembre de 1973, el profesor Gálvez enseñaba castellano en una pequeña escuela rural cerca de
 Chillán, en el sur de Chile. Rondaba los sesenta años, era viudo, y su única familia eran un hijo que cursaba
 estudios de agronomía en la Universidad de Concepción, y sus alumnos.

15 El hijo, como otros miles de jóvenes, un día fue tragado⁶ por la máquina del terror. Durante dos años don
 Carlos Gálvez llamó a todas las puertas, habló con gentes amables o hurañas⁷, dignas o atemorizadas⁸,
 solidarias o vencedoras, recibió risas, insultos, pero también frases de consuelo. No cejó en⁹ su empeño¹⁰
 hasta que lo encontró, convertido en ruina, pero vivo.

20 En 1979, don Carlos Gálvez, « socialista, laico y bebedor de vino tinto », logró sacar al hijo de la cárcel y lo
 envió a la República Federal Alemana convertido en exiliado más, pero vivo.

25 Las secuelas de la tortura les cobraron la cuenta a muchos chilenos cuando reiniciaban con la vieja costumbre
 de vivir. El hijo de don Carlos fue uno de ellos. Murió en Hamburgo en 1981 y, el profesor Gálvez, con una
 pequeña maleta, voló a Europa para asistir al funeral¹¹.

30 A los pocos días emprendió¹² el regreso a Chile. En el aeropuerto de Santiago un funcionario le escupió¹³ que
 no podía entrar al país, porque las actividades subversivas realizadas en Alemania –y sólo asistió al funeral de
 su hijo- lo privaban del derecho de vivir en Chile.

35 Don Carlos Gálvez, el profesor Gálvez y su pequeña maleta volvieron a Hamburgo. A los dos o tres meses
 hablaba ya un alemán aceptable como para vender periódicos a la entrada del metro: « el hombre digno se
 gana el pan antes de llevárselo a la boca », y al medio año, ayudado por los emigrantes españoles de la
 tertulia¹⁴ literaria El Butacón, daba clases de castellano a niños españoles y latinoamericanos. [...]

40 En 1984 hicimos juntos un viaje a Madrid – su primer y único viaje a España-, y en el café Gijón¹⁵, sentados
 ante una mesa que tal vez ocupara alguno de sus poetas, le vi llorar un llanto¹⁶ duro, rebelde, como sólo lloran
 los ancianos con historia. Preocupado, le pregunté si se sentía mal, y con su repuesta me enseñó la más
 contundente¹⁷ de las verdades: « hemos vuelto a la patria, ¿entiendes? Nuestro idioma es nuestra patria. »

Luis Sepúlveda, *historias marginales*, 2000.

Evaluación de la comprensión escrita:

Niveau A2 du CECRL : Je peux comprendre le sens général de documents écrits B1 Je peux repérer des informations ciblées B2

Niveau A2⁺ → B1 : Je peux aussi saisir la trame narrative d'un récit

Niveau B1 du CECRL : Je peux localiser des informations pertinentes dans un texte B1 Je peux reconnaître les grandes lignes d'un schéma argumentatif, d'un enchaînement de faits B2

Concentrarse

Infórmate

El 11 de septiembre de 1973, hubo en Chile un golpe militar, se impuso la dictadura de Pinochet durante 17 años. En este periodo desaparecieron miles de personas, torturaron a los prisioneros y se exiliaron miles de chilenos.

→ Verifica tu comprensión completando los datos siguientes (A2):

11/09/1973:.....

País:

Régimen:

Consecuencias:

Comenzar

¡Salud profesor Gálvez!

El 11 de septiembre de 1973, el profesor Gálvez enseñaba castellano en una pequeña escuela rural cerca de Chillán, en el sur de Chile.

Rondaba los sesenta años, era viudo¹, y su única familia eran un hijo que cursaba estudios de agronomía en la Universidad de Concepción, y sus alumnos.

5. El hijo, como otros miles de jóvenes, un día fue tragado² por la máquina del terror. Durante dos años don Carlos Gálvez llamó a todas las puertas, habló con gentes amables o hurañas³, dignas o atemorizadas⁴, solidarias o vencedoras⁵, recibió risas, insultos, pero también frases de consuelo. No cejó en⁶ su empeño⁷ hasta que lo encontró, convertido en ruina, pero vivo.

10. En 1979, don Carlos Gálvez, (...) logró sacar⁸ al hijo de la cárcel⁹ y lo envió a la República Federal Alemana convertido en exiliado más, pero vivo.

Las secuelas de la tortura les cobraron la cuenta¹⁰ a muchos chilenos cuando reiniciaban con la vieja costumbre de vivir. El hijo de don Carlos fue uno de ellos. Murió en Hamburgo en 1981 y, el profesor Gálvez, con una pequeña maleta, voló a Europa para asistir al funeral¹¹.

15. A los pocos días emprendió¹² el regreso a Chile. En el aeropuerto de Santiago un funcionario le escupió¹³ que no podía entrar al país, porque las actividades subversivas realizadas en Alemania –y sólo asistió al funeral de su hijo- lo privaban del derecho de vivir en Chile.

Don Carlos Gálvez, el profesor Gálvez y su pequeña maleta volvieron a Hamburgo. A los dos o tres meses hablaba ya un alemán aceptable como para vender periódicos a la entrada del metro (...), y al medio año, ayudado por los emigrantes españoles de la tertulia¹⁴ literaria El Butacón, daba clases de castellano a niños españoles y latinoamericanos. [...]

20. En 1984 hicimos juntos un viaje a Madrid – su primer y único viaje a España-, y en el café Gijón¹⁵, sentados ante una mesa (...), le vi llorar un llanto¹⁶ duro, rebelde, como sólo lloran los ancianos con historia. Preocupado, le pregunté si se sentía mal, y con su repuesta me enseñó la más contundente¹⁷ de las verdades: « hemos vuelto a la patria, ¿entiendes? Nuestro idioma es nuestra patria. »

Luis Sepúlveda, *historias marginales*, 2000.

1.Ser viudo : être veuf/2. Tragar : avaler/3.huraño= antipático, desagradable/4.atemorizado : effrayé/
5.vencedor : victorieux, triomphant/6.No cejar en : ne pas faiblir dans/7.el empeño : l'obstination/
8.logró sacar : il parvint à faire sortir/9.la cárcel : la prison/10.cobrar la cuenta : faire payer l'addition, ici le sens est plus proche de « coûter cher »/11. El funeral : les obsèques/12. Empezar : entreprendre/
13.escupir : cracher/14. La tertulia : le club, la réunion/15. El café Gijón es un café literario famoso de Madrid./16. Un llanto : des pleurs, des larmes, un chagrin/17.contundente : convaincant(e).

Comenzar

Apuntes de lectura



1) **A2** Líneas 1-4 : Completa la ficha de datos del protagonista

Apellido :

Domicilio :

Edad :

Estado civil :

Hijo(s) :

Profesión:

2) **A2** Líneas 5-10: las consecuencias de la dictadura:

Ordena las informaciones siguientes cronológicamente

Hijo prisionero N°.....	Hijo en Alemania N°.....	Hijo desaparecido N°.....	El padre busca a su hijo N°.....
----------------------------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------------------

Continuar

3) **A2** Líneas 11-13: Identifica en el texto con un marcador de color  **el acontecimiento trágico** de estas líneas y apúntalo a continuación:.....

4) **A2** Líneas 14-16: ¿Qué le pasó al profesor cuando quiso volver a Chile?

.....

5) **A2+** Líneas 17-20: Un exiliado más. Completa el recuadro siguiente con las etapas de su nueva vida en Hamburgo.

1	2	3
----------	----------	----------

6) **A2+** Líneas 21-24: El viaje a Madrid. Un hombre digno y nostálgico que se pone a llorar porque para él su patria es....., en efecto su lengua representa.....

Consolidar

7) **A2+ → B1** a- Líneas 5-8 Clasifica los sentimientos evocados en el recuadro siguiente

Sentimientos positivos	Sentimientos negativos

b- **En el texto entero** Asocia las fechas con los acontecimientos.

11/09/1973	♦	♦ saca a su hijo de la cárcel
1975	♦	♦ Café Gijón en Madrid
1979	♦	♦ encuentra a su hijo
1981	♦	♦ golpe de estado
1984	♦	♦ muere su hijo exiliado en Alemania

c- En este texto, el narrador rinde homenaje al profesor Gálvez y lo presenta como un héroe. Entresaca 4 elementos que justifican esta idea.

- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____